

Le Projet porc-épic : proposition d'un traitement lexicographique d'emplois polémiques



Nadine Vincent
Université de Sherbrooke, CRIFUQ

Qu'il soit en ligne ou en format papier, le dictionnaire semble généralement adopter une même structure et viser un même objet de description : une langue uniforme et normalisée. L'avènement du numérique n'aurait-il pas dû permettre une multiplication des propositions et des contenus, libérés de la tradition lexicographique et de la contrainte d'espace? Les innovations sur ce point sont rarissimes.

Cette communication vise à présenter le Projet porc-épic, démarré à l'été 2021, qui propose un nouveau modèle de traitement lexicographique d'emplois polémiques, c'est-à-dire d'emplois difficiles à décrire parce qu'ils sont au cœur de différents débats sociaux, ce qui inclut des néologismes controversés ou des formes non consensuelles. Après avoir établi la ligne éditoriale du projet, nous illustrerons son application à l'aide de deux exemples soumis par l'actualité et touchant différents aspects de la langue : le sémantisme avec *complotiste* et la morphologie/l'orthographe avec *inuk/inuit*.

La démarche retenue est rigoureusement la même que pour la lexicographie traditionnelle (dépouillement de contextes, analyse des sèmes essentiels et secondaires, repérage des cooccurrents, etc.), mais le but n'est plus de n'identifier et de ne décrire que l'emploi dominant de chaque sens (en termes de fréquence et de distribution), mais bien de tenir compte aussi des différentes dénnotations (traits objectifs) et connotations (traits subjectifs) d'un même emploi, en prenant en considération des voix minoritaires ou minorées, en fonction de l'émetteur, du récepteur ou du contexte d'utilisation. Le nouvel article de dictionnaire pourrait donc présenter plusieurs descriptions pour un même sens (définition, exemplification, renvois), et être largement pourvu de remarques expliquant clairement à l'utilisateur les nuances de chaque usage. Les emplois traités seront diffusés en ligne, sur un site dédié, ce qui permettra au projet de servir de vitrine à l'expérimentation lexicographique et d'enrichissement à la description de la langue au fur et à mesure de sa progression.

Un des objectifs de ce projet est de permettre à la lexicographie, discipline scientifique, d'offrir des données actuelles, vérifiées et facilement interprétables pour favoriser l'intercompréhension plutôt que la polarisation. Le dictionnaire a souvent été décrit comme étant le miroir d'une société, mais à l'heure de l'éclatement des identités et de la remise en question des discours d'autorité, nous pensons que ce miroir est appelé à élargir sa capacité de réflexion s'il veut pouvoir continuer à jouer son rôle d'ouvrage de référence.